



Ассамблея Генеральная

Distr.
GENERAL

A/49/333/Add.1
15 November 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

Сорок девятая сессия
Пункт 68 повестки дня

УКРЕПЛЕНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ И СОТРУДНИЧЕСТВА В РАЙОНЕ СРЕДИЗЕМНОМОРЬЯ

Доклад Генерального секретаря

Добавление

СОДЕРЖАНИЕ

Стр.

III. ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ

Ливийская Арабская Джамахирия 2

III. ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ

ЛИВИЙСКАЯ АРАБСКАЯ ДЖАМАХИРИЯ

[Подлинный текст на арабском языке]
[17 октября 1994 года]

1. Ливийская Арабская Джамахирия приветствует тот неослабный интерес, который Генеральная Ассамблея проявляет к вопросу об укреплении мира и безопасности в районе Средиземноморья, и настоятельно призывает добиться осуществления резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей по этому вопросу, в частности тех положений, которые касаются закрытия иностранных военных баз в этом районе и вывода оттуда иностранных военно-морских сил. Ливийская Арабская Джамахирия считает, что продолжающееся присутствие таких баз и военно-морских сил создает угрозу миру и безопасности государств этого района и препятствует обеспечению населению этих государств условий безопасности. Кроме того, Ливийская Арабская Джамахирия считает, что ядерное вооружение Израиля является одной из главных причин отсутствия безопасности и усиления напряженности в этом районе. По ее мнению, достижение подлинной безопасности в районе Средиземноморья и превращение этого района в зону, свободную от оружия массового уничтожения, могут быть обеспечены в результате присоединения Израиля к Договору о нераспространении ядерного оружия, признания им системы гарантий Международного агентства по атомной энергии и полного уничтожения, под международным контролем, имеющегося у него арсенала ядерного оружия, который, по оценкам, включает в себя более 200 боезарядов.

2. Генеральная Ассамблея в своих резолюциях неоднократно подтверждала первостепенную роль стран Средиземноморья в укреплении и обеспечении мира и безопасности в этом районе. Ливийская Арабская Джамахирия поддерживает позицию Генеральной Ассамблеи и вновь заявляет о своей готовности продолжать действовать в этом духе на основе развития диалога между соответствующими группами государств этого района, в том числе в рамках группы "пять плюс пять" и группы "двенадцать плюс пять", и координации усилий, направленных на обеспечение более тесного сотрудничества в сфере экономического развития, в передаче технологии, в борьбе с засухой и опустыниванием и в предотвращении загрязнения морской среды и космического пространства, а также усилий, направленных на развитие культурных связей и поощрение сближения между государствами. Ливийская Арабская Джамахирия считает, что в совещаниях групп государств этого района и в совещаниях, организуемых на других уровнях, должны участвовать все государства, входящие в такие группы, и что ни одно из этих государств не должно изолироваться или игнорироваться, если обеспечение безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья рассматривается как коллективная задача и если существует реальное намерение добиться реализации целей этих совещаний, а именно того, чтобы они отвечали интересам народов этого района и способствовали упрочению стабильности.

3. Исходя из своей конструктивной позиции по вопросу об укреплении сотрудничества в районе Средиземноморья, Ливийская Арабская Джамахирия вносила свой вклад в усилия по укреплению и развитию отношений между странами региона на основе принципов независимости, региональной целостности, взаимного уважения и невмешательства во внутренние дела. Она будет использовать все свои возможности, чтобы способствовать обеспечению экономической взаимодополняемости государств южного побережья Средиземного моря в качестве первого шага на пути к обеспечению более полной взаимодополняемости государств южного и северного побережий Средиземного моря. Ливийская Арабская Джамахирия уже предприняла целый ряд шагов в этом направлении, однако ее усилиям мешают санкции, которые были введены против ливийского народа почти три года назад и которые стали причиной множества человеческих трагедий и огромных экономических потерь.

/...

4. Не могут не вызвать тревоги признаки того, что существует заранее обдуманное намерение сохранять действие санкций как можно дольше, ибо если эти санкции были введены с целью добиться выполнения требований Совета Безопасности, изложенных в его резолюции 731 (1992), то Ливия продемонстрировала всестороннее сотрудничество в деле обеспечения их выполнения. Она проявила гибкость и согласилась с предложениями, призванными обеспечить всеобъемлющее выполнение, включая недавнее предложение Лиги арабских государств о том, чтобы дело двух лиц, подозреваемых в причастности к инциденту с самолетом компании "Пан Америкэн", выполнявшим рейс 103, рассмотрел шотландский суд, который провел бы судебное разбирательство в соответствии с шотландским законодательством, заседаая в месте нахождения Международного Суда - в Гааге. Ливия сотрудничала также с французским следователем, занимающимся расследованием инцидента с самолетом компании ЮТА. Все это должно быть учтено, и должны быть предприняты усилия к обеспечению скорейшего и справедливого урегулирования спора между Ливией, с одной стороны, и Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Соединенными Штатами Америки и Францией, с другой стороны, что привело бы к полной отмене санкций, поскольку их сохранение лишь утяжелит бремя экономических проблем и, следовательно, будет чревато угрозой миру и безопасности в этом районе; от этих санкций страдает не только население Ливии, они оказывают свое воздействие и на соседей Ливии, и на весь средиземноморский район.
